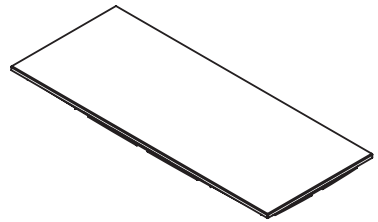


# AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	02
EN / Instructions for use / assembly instructions	03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
CS / Návod k použití / Montážní návod	06
SK / Návod na použitie / Montážny návod	07
ZH / 用户手册 / 组装说明	07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
FI / Käyttöohje / Asennusohje	08
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	16



AXOR MyEdition  
47900XXX/47901XXX/47902XXX  
47903XXX/47904XXX/47905XXX  
4790600X/4790700X/47908000  
4790900X/4791000X/47911000  
4791300X/4791400X/47915000  
47916000/4791700X/47918000

SERVICE

## PFLEGE- UND REINIGUNGSHINWEISE

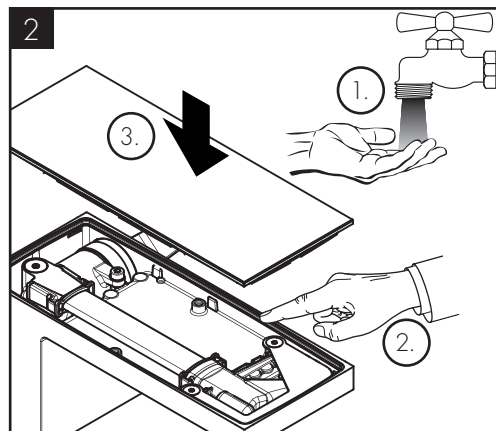
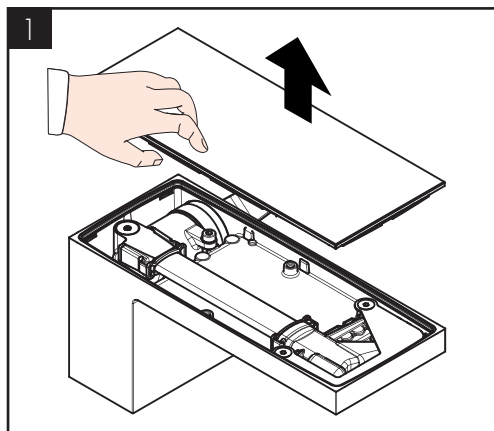
## ALLGEMEINE HINWEISE

- / Da es sich bei Holz, Leder und Marmor um Naturprodukte handelt, ist jede Abdeckung ein Unikat. Ein schonender Umgang verlängert die Lebenszeit dieses Naturproduktes.
- / Für ein langes Leben der Abdeckungen ist eine richtige Pflege grundlegend. Grundsätzlich gilt: Kommen Wasserspritzer beim Benutzen auf die Abdeckung, sollten Sie diese mit einem geeignetem Tuch abwischen. Haben sich Staub oder Schmutz auf der Oberfläche gesammelt, können Sie diesen bequem mit einem nebelbeuchten Tuch entfernen.
- / Vermeiden Sie Staunässe auf der Oberfläche und entfernen Sie färbende Flüssigkeiten so rasch wie möglich.
- / Wir empfehlen die Produkte mehrmals im Jahr mit geeigneten Pflegemitteln zu behandeln. Für Oberflächen aus Holz empfehlen wir, die Produkte mit Hartwachsöl zu pflegen.
- / Es dürfen keine scheuernden, abrasiven, ätzenden oder säurehaltigen Reinigungsmittel verwendet werden.
- / Vor der Reinigung bitte überprüfen, ob das Reinigungsmittel für die gezielte Oberfläche geeignet ist.
- / Setzen Sie die Abdeckung nicht permanenter UV-Strahlung aus (Farbveränderung möglich).

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

## REMARQUES GÉNÉRALES

- / Le bois, le cuir et le marbre étant des produits naturels, chaque couverture est unique. Une bonne utilisation prolonge la durée de vie de ce produit naturel.
- / Un entretien approprié est essentiel pour une longue durée de vie des couvercles. En principe : Si des éclaboussures d'eau apparaissent sur le couvercle lors de son utilisation, vous devez l'essuyer avec un chiffon approprié. Si de la poussière ou de la saleté s'est accumulée sur la surface, vous pouvez facilement l'enlever avec un chiffon humide.
- / Éviter la stagnation d'eau en surface et éliminer les liquides colorants le plus rapidement possible.
- / Nous recommandons de traiter les produits plusieurs fois par an avec des produits d'entretien appropriés. Pour les surfaces en bois, nous recommandons de traiter les produits avec de l'huile de cire dure.
- / N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, corrosifs, acides ou abrasifs.
- / Avant le nettoyage, vérifiez si le produit de nettoyage est adapté à la surface concernée.
- / N'exposez pas le couvercle à un rayonnement UV permanent (changement de couleur possible).



## CARE AND CLEANING NOTES

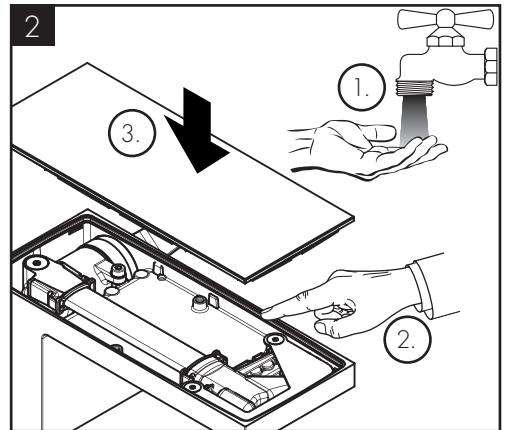
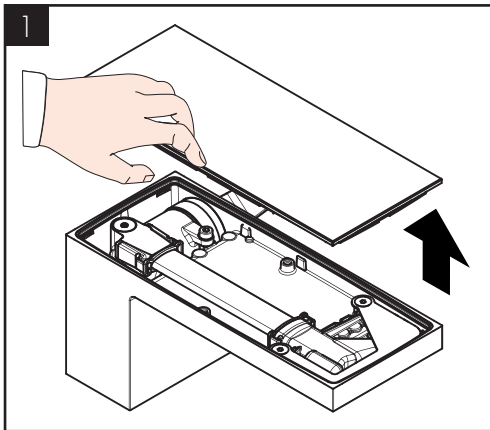
## GENERAL NOTES

- / Since wood, leather and marble are natural products, every covering is unique. A careful handling prolongs the lifetime of this natural product.
- / Proper care is fundamental to a long life for the coverings. Basically, the following applies: if the covering is splashed with water during use, you should wipe this with a suitable cloth. You can easily remove dust or dirt with a damp cloth if it has accumulated on the surface.
- / Avoid waterlogging on the surface and remove staining liquids as quickly as possible.
- / We recommend treating the products several times a year with suitable care products. For surfaces made out of wood, we recommend caring for the products with hard wax oil.
- / Scouring, abrasive, corrosive or acid-containing cleaning agents cannot be used.
- / Please check before the cleaning whether the cleaning agent is recommended for the specific surface
- / Do not place the covering under permanent UV radiation (a change in colour is possible)

## AVVERTENZE PER LA CURA E LA PULIZIA

## AVVERTENZE GENERALI

- / Poiché il legno, la pelle e il marmo sono prodotti naturali, ogni rivestimento è un pezzo unico. La cura appropriata aumenta la durata dei prodotti naturali.
- / Per far durare a lungo il vostro rivestimento, è fondamentale trattarlo con la dovuta cura. Fondamentalmente, se dovesse sporcarsi con spruzzi d'acqua, asciugateli con un panno idoneo. Per rimuovere la polvere o lo sporco, pulitelo con un panno appena inumidito.
- / Evitate che acqua rimanga sulla superficie del rivestimento e rimuovete il più in fretta possibile liquidi colorati.
- / Consigliamo di trattare i prodotti, più volte l'anno, con un prodotto idoneo. Per le superfici in legno, consigliamo di trattarle con cera per legno.
- / Non usate detersivi aggressivi, abrasivi, corrosivi o contenenti acidi.
- / Prima della pulizia, verificate che il prodotto per la pulizia sia adatto per la superficie da trattare.
- / Non esponete per lungo tempo il rivestimento ai raggi del sole perché potrebbe scolorirsi.



## INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA

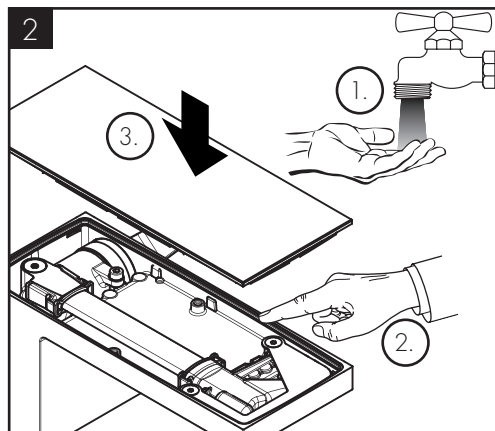
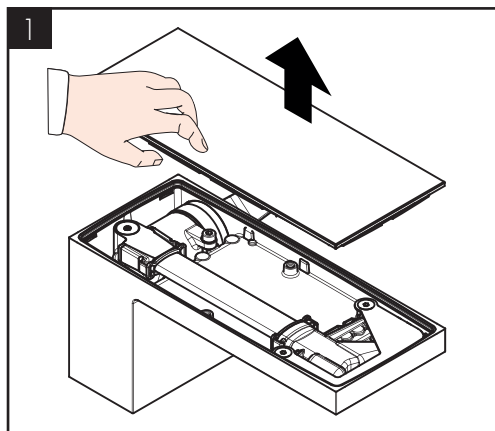
### INFORMACIÓN GENERAL

- / Como la madera, el cuero y el mármol son productos naturales, cada cubierta es única. Un manejo cuidadoso prolonga la vida de este producto natural.
- / El cuidado adecuado es esencial para lograr una larga vida útil de las cubiertas. Básicamente: si caen salpicaduras de agua sobre la cubierta al utilizarla, debe limpiarla con un paño adecuado. Si se ha acumulado polvo o suciedad en la superficie, puede retirarla fácilmente con un paño húmedo.
- / Evite que la superficie se llene de agua y elimine los líquidos que manchen tan pronto como sea posible.
- / Recomendamos tratar los productos varias veces al año con productos de cuidado adecuados. Para superficies de madera, recomendamos que los productos se traten con aceite de cera dura.
- / No utilice productos de limpieza abrasivos, corrosivos, ácidos o abrasivos.
- / Antes de la limpieza, compruebe si el producto de limpieza es adecuado para la superficie en cuestión.
- / No exponga la cubierta a radiación UV permanente (se pueden producir cambios de color).

## ONDERHOUDS- EN REINIGINGSAANWIJZINGEN

### ALGEMENE AANWIJZINGEN

- / Omdat hout, leer en marmer natuurproducten zijn, is elke afdekking een uniek product. Wanneer u zorgvuldig met het product omgaat, verlengt u de levensduur van dit natuurproduct.
- / Voor een lange levensduur van de afdekkingen is goed onderhoud cruciaal. In principe geldt dat als bij het gebruik van de afdekkingen waterdruppels erop komen, deze met een geschikte doek weggeveegd moeten worden. Als zich op het oppervlak stof of vuil ophoopt, kunt u dit eenvoudig met een vochtige doek verwijderen.
- / Voorkom dat er gedurende lange tijd vocht op het oppervlak ligt en verwijder vloeistoffen die kleur afgeven zo snel mogelijk.
- / Wij raden aan om de producten meerdere keren per jaar met de juiste onderhoudsmiddelen te behandelen. Voor oppervlakken van hout raden wij het gebruik van hardwaxolie aan.
- / Er mogen geen schurende, slijpende, bijtende of zuurhoudende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.
- / Voor het reinigen controleren of het schoonmaakmiddel geschikt is voor het te behandelen oppervlak.
- / Stel het oppervlak niet permanent bloot aan UV-straling (kleurverandering mogelijk).



## PLEJE- OG RENGØRINGSHENVISNINGER

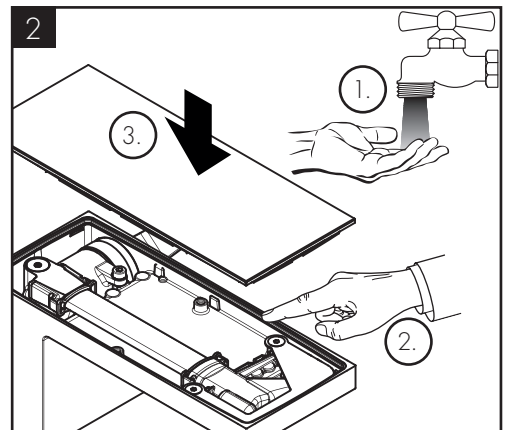
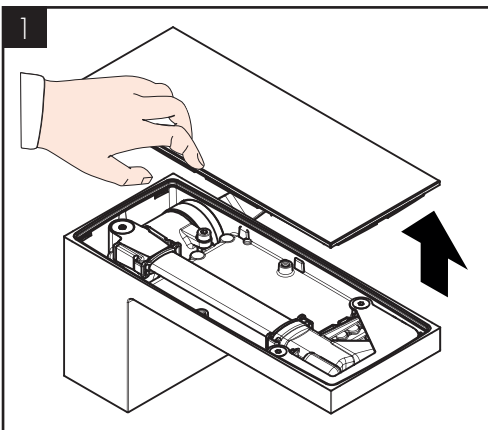
### ALMINDELIGE HENVISNINGER

- / Da der ved træ, leder og marmor er tale om naturprodukter, er enhver afdækning unik. En skånende omgang vil forlænge naturproduktets levetid.
- / Fo en længere levetid er en grundig afdækning afgørende. Grundlæggende gælder følgende: Hvis ved burg vandsprøjter kommer i berøring med afdækningen, skal du fjerne dem med en passende klud. Hvis støv eller snavs har samlet sig på overfladen, kan du nemt fjerne dem med en fugtig klud.
- / Undgå stagnerende vand på overfladen og fjern farvende væsker så hurtigt som muligt.
- / Vi anbefaler at behandle produkterne flere gange om året med egnede plejemidler. For overflader is træ anbefaler vi behandling med hård voks.
- / Du må ikke anvende skarpe, abrasive, æsende eller syreholdige rengøringsmidler.
- / Før rengøring bedes du tjekke, om rengøringsmidlet egnes til den pågældende overflade.
- / Afdækningen må ikke udsættes permanent for UV strålinger (kan forårsage farveændring).

## INDICAÇÕES DE CONSERVAÇÃO E DE LIMPEZA

### INDICAÇÕES GERAIS

- / Uma vez que a madeira, o couro e a mármore são produtos naturais, cada cobertura é única. Um manuseamento cuidadoso prolonga a vida útil deste produto natural.
- / Para uma vida longa das coberturas, é fundamental um cuidado adequado. Por norma, aplica-se o seguinte: Se ocorrerem salpicos de água aquando da utilização na cobertura, limpe-a com um pano adequado. No caso de se acumular poeira ou sujidade na superfície, pode removê-la facilmente com um pano húmido.
- / Evite a formação de humidade em pó na superfície e remova os líquidos corantes o mais rápido possível.
- / Recomendamos utilizar os produtos várias vezes por ano com produtos de conservação adequados. Para superfícies de madeira, recomendamos cuidar dos produtos com óleo de cera dura.
- / Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos, corrosivos ou ácidos.
- / Antes de limpar, verifique se o produto de limpeza é adequado para a superfície específica.
- / Não exponha a cobertura a radiação UV não permanente (alteração de cor possível).



## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I PIELEGNACJI

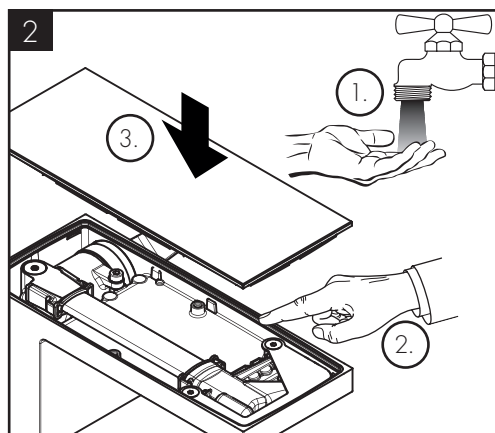
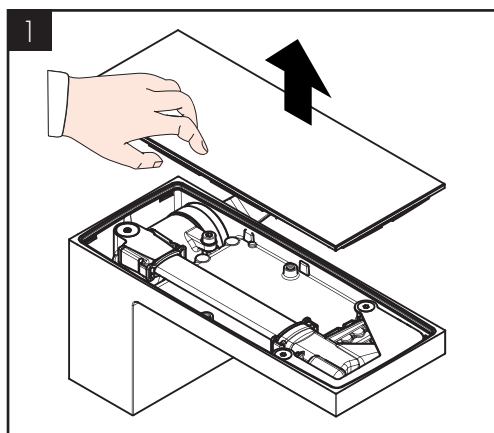
### WSKAZÓWKI OGÓLNE

- / Ze względu na to, że drewno, skóra i marmur są produktami naturalnymi, każdy produkt jest unikatowy. Ostrożne obchodzenie się przedłuża żywotność tego naturalnego produktu.
- / Dla zapewnienia długiej żywotności produktu kluczowe znaczenie ma odpowiednia pielęgnacja. Zasadniczo jeśli na powłoce pojawiają się rozpryski wody, należy wytrzeć je odpowiednią szmatką. Jeżeli na powierzchni nagromadził się kurz lub zabrudzenia, można je łatwo usunąć wilgotną ściereczką.
- / Unikać zawilgocenia powierzchni i jak najszybciej usuwać zabrudzenia.
- / Zalecamy stosowanie produktów pielęgnacyjnych kilka razy w roku. W przypadku powierzchni drewnianych zalecamy pielęgnowanie produktu olejem z dodatkiem twardego wosku.
- / Nie należy stosować ściernych, żrących lub kwasowych środków czyszczących.
- / Przed czyszczeniem należy sprawdzić, czy środek czyszczący jest odpowiedni dla danej powierzchni.
- / Nie należy wystawiać produktu na działanie, nawet krótkotrwałe, promieniowania UV (możliwa zmiana koloru).

## POKYNY PRO PÉČI O PLEŤ A ČIŠŤENÍ

### OBECNÉ POKYNY

- / Vzhledem k tomu, že dřevo, kůže a mramor jsou přírodní produkty, každé krytí je jedinečné. Pečlivé zacházení prodlužuje životnost tohoto přírodního produktu.
- / Pro dlouhou životnost obalů je zásadní péče. Pokud při použití dojde u krytu postříkání vodou, je třeba ho otřít vhodným hadříkem. Pokud se na povrchu nahromadí prach nebo nečistoty, můžete ho snadno ošetřit vlhkým hadříkem.
- / Vyvarujte se vodě na povrchu a co nejrychleji odstraňte barvicí kapaliny.
- / Doporučujeme ošetření výrobků několikrát ročně vhodnými pečujícími výrobky. U dřevěných povrchů doporučujeme pečovat o výrobky pomocí tvrdého voskového oleje.
- / Nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo kyselé čisticí prostředky.
- / Před čištěním zkontrolujte, zda je čisticí prostředek vhodný pro konkrétní povrch.
- / Nevystavujte kryt trvale UV záření (je možná změna barvy).



## POKYNY PRE STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

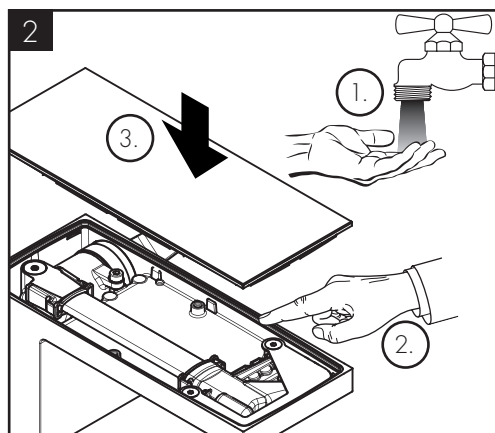
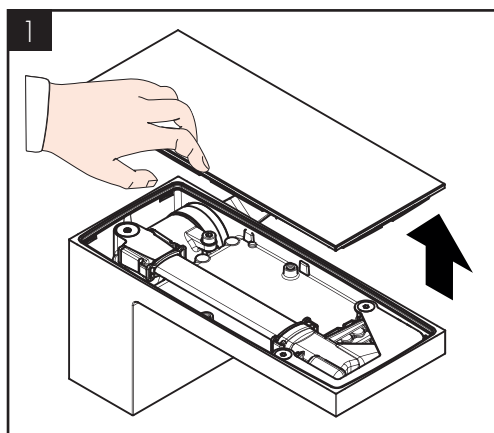
### VŠEOBECNÉ POKYNY

- / Keďže v prípade dreva, kože a mramoru ide o prírodné produkty, je každá krytina unikátom. Šetrné zaobchádzanie predlžuje životnosť týchto prírodných produktov.
- / Pre dlhú životnosť je podstatná správna starostlivosť. V zásade platí: Ak vám pri používaní na krytinu vystrekne voda, mali by ste túto vodu utrieť vhodnou handričkou. Prach a nečistoty z povrchu jednoducho odstráňte s navlhčenou handričkou.
- / Zabráňte trvalému zamokreniu povrchu a podľa možnosti čo najrýchlejšie odstráňte farbivé kvapaliny.
- / Odporúčame ošetriť produkty viackrát za rok vhodným ošetrovujúcim prostriedkom. Pre povrchy z dreva odporúčame ošetriť produkty s tvrdým voskovým olejom.
- / Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, ktoré by mohli na povrchu vytvoriť škrabance alebo ho poleptať alebo, ktoré obsahujú kyseliny.
- / Pred čistením skontrolujte, či je čistiaci prostriedok vhodný na konkrétny povrch.
- / Nevystavujte krytinu dlhodobo UV-žiareniu (môže prísť k zmene sfarbenia).

## 保养和清洁说明

### 一般信息

- / 由于木材、皮革和大理石是天然产品，每个盖子都是独一无二的。温和的处理延长了这种天然产品的使用寿命。
- / 对于长期覆盖，适当的护理是至关重要的。基本上，如果在盖子上使用时会出现水溅，则应使用合适的布擦拭。如果表面积聚灰尘或污垢，可以用湿布轻松将其取下。
- / 避免表面积水，并尽可能快地去除色素液体。
- / 我们建议每年使用合适的护理产品多次处理产品。对于木质表面，我们建议使用硬蜡油来保养产品。
- / 不要使用磨蚀性、侵蚀性、腐蚀性或酸性清洁剂。
- / 清洁前，请检查清洁剂是否适合特定表面。
- / 不要将盖子暴露在非永久性紫外线辐射下（可能会有颜色变化）。



## ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ И ОЧИСТКЕ

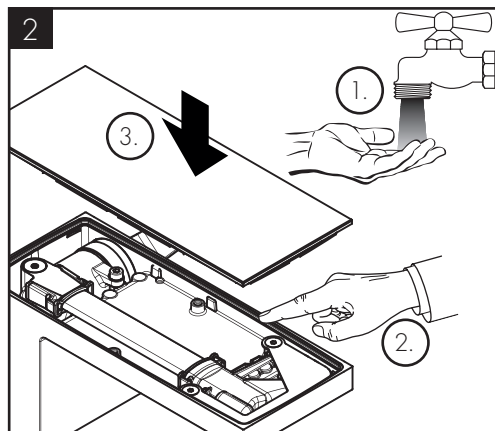
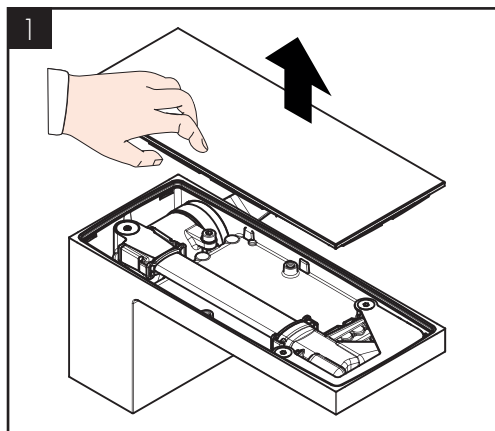
## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- / Поскольку дерево, кожа и мрамор являются натуральными продуктами, каждое покрытие является уникальным. Тщательное обращение продлевает срок службы такого натурального продукта.
- / Для длительного срока службы покрытий правильный уход является основополагающим. В принципе, если на покрытии во время пользования появляются брызги воды, их следует вытирать подходящей тканью. Если на поверхности накопилась пыль или грязь, вы можете легко удалить ее влажной тканью.
- / Избегайте застойного увлажнения поверхности и удалите окрашивающие жидкости как можно быстрее.
- / Мы рекомендуем обрабатывать продукцию несколько раз в год подходящими средствами для ухода. Мы рекомендуем выполнять уход за деревянными поверхностями с помощью средств с твердым восковым маслом.
- / Не используйте абразивные, вызывающие коррозию или содержащие кислоты чистящие средства.
- / Прежде чем выполнять очистку, проверьте, подходит ли чистящее средство для данной конкретной поверхности.
- / Не допускайте непрерывного облучения покрытия УФ-лучами (возможно изменение цвета).

## HOITO- JA PUHDISTUSOHJEET

## YLEISOHJEET

- / Koska kysymyksessä on puu-, nahka- ja marmori-luonnontuotteet, on jokainen pinnoite ainutlaatuinen. Hellävarainen käsittely pidentää tämän luonnontuotteen elinikää.
- / Pinnoituksen pitkän iän perustana on asianmukainen hoito. Pohjimmaltaan pätee: jos käytettäessä pinnalle tulee vesiroiskeita, ne on pyyhittävä pois sopivalla liinalla. Jos pinnalle kerääntyy pölyä tai likaa voit poistaa sen helposti kostealla liinalla.
- / Vältä vettä pinnalla ja poista värjäävät nesteet mahdollisimman nopeasti.
- / Suosittelemme tuotteen käsittelyä useita kertoja vuodessa sopivilla hoitoaineilla. Puupinnoille suosittelemme hoitoa öljyvahaa sisältävillä tuotteilla.
- / Mitään hankaavia, hiovia, syövyttäviä tai happamia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- / Tarkista ennen puhdistusta onko puhdistusaine sopiva kohdepinnalle.
- / Älä altista pintaa jatkuvalla UV-säteilylle (väri voi muuttua).





## SKÖTSEL- OCH RENGÖRINGSANVISNINGAR

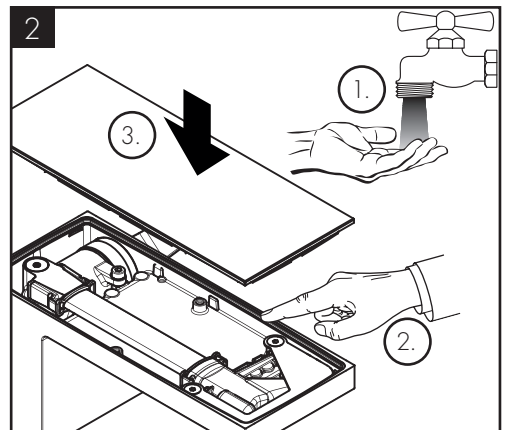
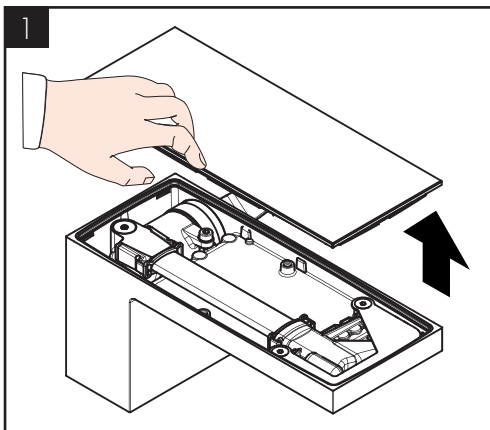
### ALLMÄNNA ANVISNINGAR

- / Då det här handlar om trä, läder och marmor som är naturprodukter, är alla ytor unika. Försiktig hantering förlänger livslängden för dessa naturprodukter.
- / För längre livslängd på ytor är det nödvändigt med ordentlig skötsel av desamma. Om ytan kommer i kontakt med vatten ska denna genast torkas av med en lämplig torkduk. Om damm eller smuts samlats på ytan kan detta enkelt torkas av med en fuktig trasa.
- / Undvik att vatten samlas på ytan och ta bort alla missfärgande vätskor så snart som möjligt.
- / Det får inte användas några skarpa, rivande, etsande eller syrenehållande rengöringsmedel på dessa ytor. För ytor av trä rekommenderar vi att du sköter produkterna med hård vaxolja.
- / Det får inte användas några skarpa, rivande, etsande eller syrenehållande rengöringsmedel på dessa ytor.
- / Innan rengöringen, vänligen kontrollera att rengöringsmedlet är lämpligt för dessa slags ytor.
- / Utsätt inte ytor för permanent UV-bestrålning (medför färgförändringar).

## PRIEŽIŪROS IR VALYMO NURODYMAI

### BENDRIEJI NURODYMAI

- / Medis, oda ir marmuras yra natūralūs produktai, todėl kiekvienas paviršius yra unikalus. Atsargus rūpinimasis stalviršių užtikrins, kad jis tarnaus jums ilgą laiką.
- / Kad stalviršis ilgai išliktų tvarkingas ir tinkamas eksploatuoti, būtina juo tinkamai rūpintis. Jei ant stalviršio atsirado vandens bala, ją nuvalykite specialia šluoste. Pašalinkite nuo paviršiaus dulkes ar purvą minkšta šluoste.
- / Neleiskite ant paviršiaus užsistovėti vandeniui ir nuvalykite dažančias medžiagas kiek įmanoma greičiau.
- / Rekomenduojame kelis kartus per metus nuvalyti paviršių specialiai skirta valymo priemone. Medinius paviršius rekomenduojame apdoroti impregnuojant specialia alyva kietmedžiui.
- / Nenaudokite šiuurkščių, braižančių ar esdinančių valymo priemonių.
- / Prieš vaydami patikrinkite, ar valymo priemonė gali būti naudojama ant atitinkamo paviršiaus.
- / Pasirūpinkite, kad į stalviršį visą laiką nekristų tiesioginiai saulės (ultravioletiniai) spinduliai, nes taip gali pasikeisti paviršiaus spalva.



## UPUTE ZA ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

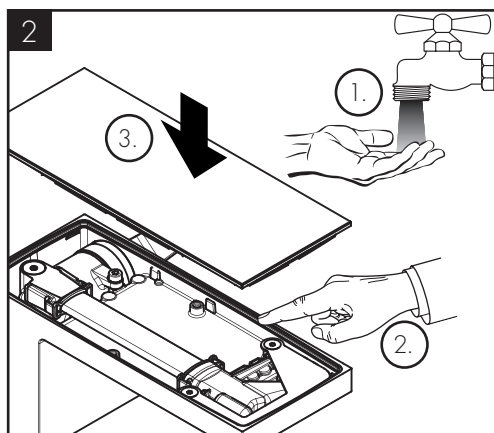
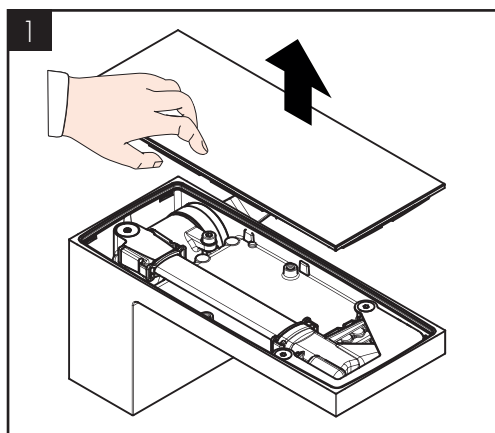
## OPĆE NAPOMENE

- / Drvo, koža i mramor su prirodne tvari i stoga je svaki poklopac jedinstven. Pažljivo postupanje produljit će vijek trajanja ovog proizvoda od prirodnih materijala.
- / Odgovarajuća briga ključna je za trajnost poklopca. Općenito, svaku vodu koja štrcne na poklopac trebajte što prije obrisati prikladnom krpom. Budu li se na površini javile mrlje ili prašina, jednostavno ih odstranite vlažnom krpom.
- / Izbjegavajte mrlje od vode na površini i uklanjajte tekućine koje ispuštaju boju što je brže moguće.
- / Preporučujemo nekoliko puta godišnje tretirati proizvod odgovarajućim proizvodima za održavanje. Za drvene površine, primjerice, preporučujemo proizvode koji sadrže uljni vosak.
- / Ne smiju se upotrebljavati sredstva za čišćenje koja sadrže kiseline, abrazivna su, nagrizajuća ili gruba.
- / Prije čišćenja svakako provjerite je li sredstvo koje kani- te upotrijebiti prikladno za površine koje želite čistiti.
- / Poklopac nemojte trajno izlagati ultraljubičastom zra- čenju jer bi to moglo dovesti do trajne promjene boja.

## BAKIM VE TEMİZLİK TALİMATLARI

## GENEL TALİMATLAR

- / Ahşap, deri ve mermer gibi doğal ürünlerin her biri eşsizdir. Bu tip doğal ürünlerin özenle kullanılması kullanım ömürlerini uzatır.
- / Kapakların kullanım süresini uzatmak için doğru bakımı yapmak esastır. Temelde, Kapağa kullanım sırasında su sıçraması yaşanırsa uygun bir bezle silin ve yüzeyinde toz veya kir birikmişse nemli bir bez yardımıyla kolayca temizleyebilirsiniz.
- / Ürünün yüzeyinde sıvı birikmesine izin vermeyin, birikme durumunda ürünü sıvıdan olabildiğince hızlı arındırın.
- / Ürünün, yılda birkaç defa uygun bakım araçları kullanılarak temizlenmesini öneriyoruz. Ahşap yüzeyler içinse sert balmumu yağı kullanılarak bakım yapılmasını öneriyoruz.
- / Ovalayıcı, aşındırıcı, dağlayıcı ya da asidik temizlik malzemelerini kesinlikle kullanılmamalıdır.
- / Temizleme işlemine başlamadan önce lütfen temizlik malzemenizin elinizdeki ürüne uygun olduğundan emin olun.
- / Kapağı, sürekli ultraviyole ışınım altında bırakmayınız. (Muhtemel renk değişimine uğrayacaktır.)



## INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

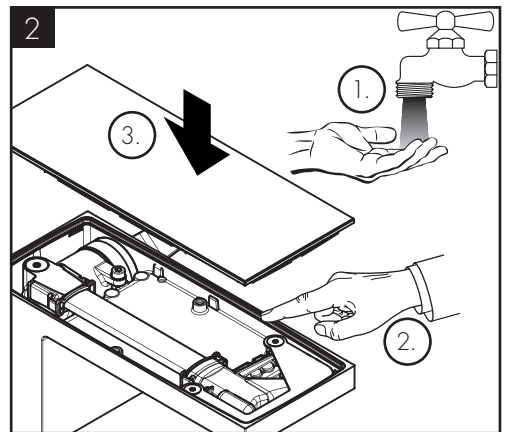
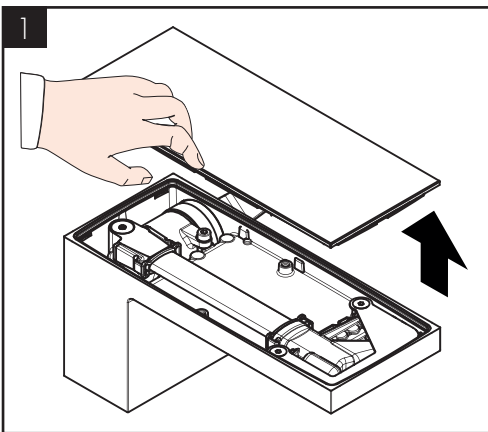
### INDICAȚII GENERALE

- / Deoarece lemnul, pielea și marmura sunt produse naturale, fiecare acoperire este unică. Un tratament atent prelungeste durata de viață a acestui produs natural.
- / O îngrijire corectă este esențială pentru o viață lungă a stratului de acoperire. În principiu, se aplică următoarele: Dacă în timpul utilizării apar stropi de ară pe stratul de acoperire, aceștia trebuie șterși cu o cârpă adecvată. Dacă pe suprafață s-a acumulat praf sau murdărie, le puteți îndepărta ușor cu o cârpă umedă.
- / Nu permiteți acumularea apei pe suprafață și îndepărtați lichidele colorante cât mai curând posibil.
- / Vă recomandăm să tratați produsele de mai multe ori pe an cu produse de îngrijire corespunzătoare. Pentru suprafețele din lemn vă recomandăm să îngrijiiți produsele cu ulei de parafină tare.
- / Nu utilizați produse de curățare prin frecare, abrazive, corozive sau acide.
- / Înainte de curățare vă rugăm să verificați dacă produsul de curățare este adecvat pentru suprafața respectivă.
- / Nu expuneți stratul de acoperire în mod permanent la radiații UV (este posibilă schimbarea culorii).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- / Δεδομένου ότι το ξύλο, το δέρμα και το μάρμαρο είναι φυσικά προϊόντα, η κάθε επιφάνεια είναι μοναδική. Ένας προσεκτικός χειρισμός θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής αυτού του φυσικού προϊόντος.
- / Η σωστή φροντίδα των επιφανειών είναι θεμελιώδης για μια πιο μεγάλη διάρκεια της ζωής αυτών. Κατά κανόνα: Εάν εμφανίζονται πιτσιλιές νερού πάνω στην επιφάνεια, θα πρέπει αμέσως να τις σκουπίσετε με ένα κατάλληλο πανί. Εάν έχει συγκεντρωθεί σκόνη ή ακαθαρσίες πάνω στην επιφάνεια, μπορείτε εύκολα να τα αφαιρέσετε με ένα υγρό πανί.
- / Αποφύγετε την υπερχειλίση στην επιφάνεια και αφαιρέστε τα υγρά χρώσης όσο το δυνατόν γρηγορότερα.
- / Σας συνιστούμε να φροντίζετε τα προϊόντα αρκετές φορές τον χρόνο με τα κατάλληλα προϊόντα φροντίδας και συντήρησης. Τις ξύλινες επιφάνειες συνιστούμε να τις φροντίζετε με προϊόντα ελαίου από σκληρό κερί.
- / Μη χρησιμοποιείτε σκληρά, τραχιά, λειαντικά, διαβρωτικά ή όξινα καθαριστικά.
- / Πριν τον καθαρισμό, ελέγξτε εάν το καθαριστικό είναι το κατάλληλο για τη συγκεκριμένη επιφάνεια.
- / Μην εκθέτετε το κάλυμμα σε μόνιμη ακτινοβολία UV (είναι πολύ πιθανή η αλλαγή χρώματος).



## NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

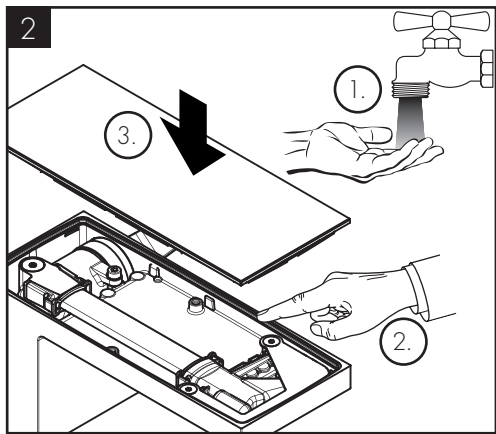
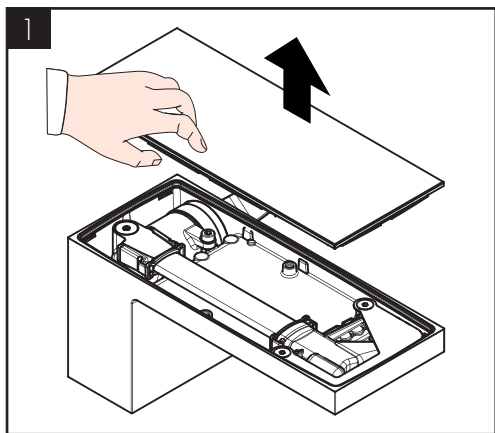
### SPLOŠNI NAPOTKI

- / Ker so les, usnje in marmor naravni materiali, ima vsak posamezen material edinstveno vrhno plast. Skrbno ravnanje s tem naravnim izdelkom podaljša njegovo življenjsko dobo.
- / Za dolgo življenjsko dobo vrhne plasti izdelka je ustrezna nega bistvenega pomena. Načeloma velja: Če ob uporabi vrhna plast pride v stik z vodo, je treba le-to obrisati s primerno krpo. Če se na površini nabere prah ali umazanija, ju lahko enostavno odstranite z vlažno krpo.
- / Preprečite nabiranje vlage na površini in tekočine, ki puščajo barvo, čim hitreje odstranite.
- / Priporočamo, da izdelke večkrat letno premažete z ustreznimi negovalnimi sredstvi. Izdelke z lesenimi površinami je priporočljivo negovati s trdim oljnim voskom.
- / Ne uporabljajte abrazivnih in jedkih čistil ter čistil, ki vsebujejo kislino.
- / Pred čiščenjem se prepričajte, ali je čistilno sredstvo primerno za ciljno površino.
- / Vrhne plasti izdelka ne izpostavljajte trajnemu UV-sevanju (možne so spremembe barve).

## HOOLDUS- JA PUHASTUSJUHISED

### ÜLDISED JUHISED

- / Kuna puidust, nahast ja marmorist esemete puhul on tegemist naturaalsete toodetega, on kõik katted ainulaadsed. Sellega säätsev ümberkäimine pikendab naturaalse toote kasutusiga.
- / Katte pika kasutusea tagamisel on olulisim õige hooldus. Seejuures kehtib alljärgnev: kui kasutamisel satuvad kattedele veepritsmed, tuleks need sobiva lapiga ära kuivatada. Kui kattedele on kogunenud tolm või mustus, võite selle eemaldada mugavalt kergelt niisutatud lapiga.
- / Vältige pidevat niiskust kattega kokkupuutumisel ja eemaldage värvianadvad vedelikud võimalikult kiiresti.
- / Me soovitate tooteid töödelda mitu korda aastas sobiva hooldusvahendiga. Puidust katete puhul soovitate hooldada tooteid kõvavahaga.
- / Keelatud on kasutada küürivate omadustega, abrasiivseid, söövitavaid või happelisi puhastusvahendeid.
- / Enne puhastamist kontrollige palun, kas puhastusvahend sobib vastava kattega.
- / Ärge jätke katet pideva UV-kiirguse kätte (võimalikud värvimuutused).



## APKOPES UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

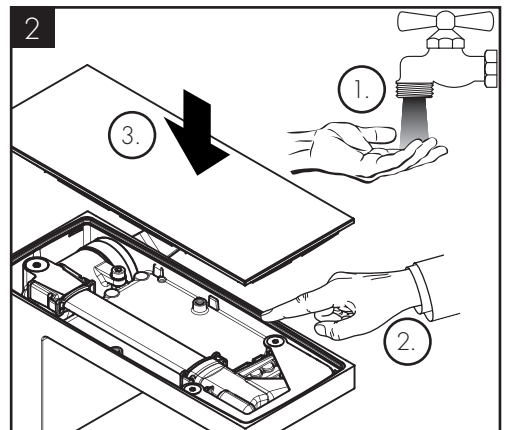
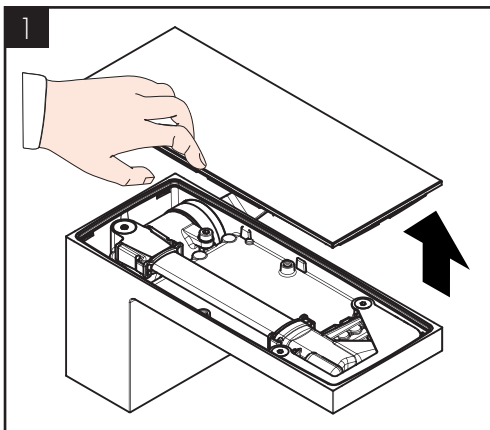
### VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

- / Tā kā koks, āda un marmors ir dabīgi produkti, katrs pārsegs ir unikāls. Rūpīga apstrāde pagarina šī dabīgā produkta kalpošanas laiku.
- / Ilgam kalpošanas laikam būtiska ir pienācīga kopšana. Būtībā jāpiemēro šādi noteikumi: ja lietošanas laikā uz pārsega nonāk ūdens, tas jānoslauka ar piemērotu drānu. Ja uz virsmas ir uzkrājušies putekļi vai netīrumi, tos var viegli noņemt ar mitru drānu.
- / Izvairieties no pārmērīga mitruma uz virsmas un pēc iespējas ātrāk noņemiet krāsojošus šķidrumus.
- / Mēs iesakām produktus vairākas reizes apstrādāt ar piemērotiem kopšanas līdzekļiem. Koka virsmas mēs iesakām kopt ar produktiem, kas satur cietā vaska eļļu.
- / Nelietojiet berzējošus, abrazīvus, kodīgus vai skābi saturošus tīrīšanas līdzekļus.
- / Pirms tīrīšanas pārbaudiet, vai tīrīšanas līdzeklis ir piemērots konkrētai virsmai.
- / Nepakļaujiet pārsegu pastāvīgai UV starojuma iedarbībai (iespējama krāsas maiņa).

## NĀPOMENE ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### OPŠTE NAPOMENE

- / S obzirom da su drvo, koža i mermer prirodni proizvodi, svaka prevlaka je unikatna. Brižljivo postupanje produžava vek trajanja ovog prirodnog proizvoda.
- / Za dugo trajanje prevlake je pravilno održavanje od suštinskog značaja. Načelno važi: Ukoliko prilikom korišćenja dođe do prskanja vode na pokrov, obrišite je odgovarajućom krpom. Ako se na površini nakupila prašina ili prljavština, istu možete lako ukloniti blago navlaženom krpom.
- / Izbegavajte duže zadržavanje vlage na površini i što pre isperite tečnosti koje mogu preneti boju na podlogu.
- / Preporučujemo da se proizvodi tretiraju sredstvima za negu više puta u toku godine. Za površine od drveta preporučujemo tretiranje proizvoda tvrdim voštanim uljem.
- / Ne smeju se koristiti sredstva za čišćenje koja su abrazivna, nagrizajuća ili sadrže kiselinu.
- / Pre čišćenja proveriti da li je sredstvo za čišćenje pogodno za datu površinu.
- / Pokrov ne izlagati permanentnom UV zračenju (moguća promena boja).



## INSTRUKSJONER FOR PLEIE OG RENGJØRING

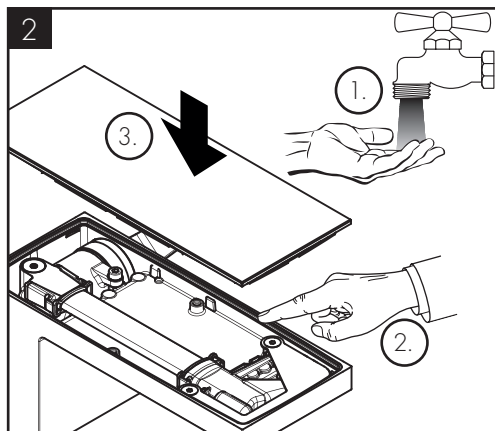
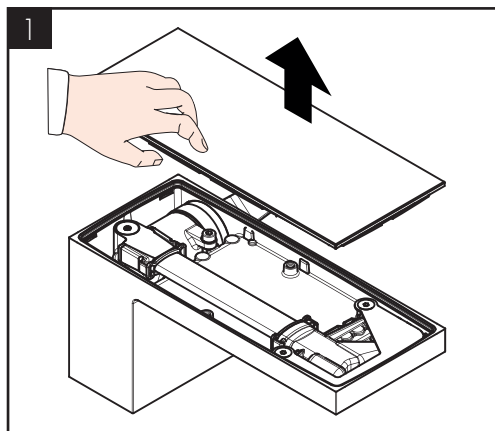
### GENERELL INFORMASJON

- / Ettersom tre, lær og marmor er naturlige produkter, er hvert eneste produkt unikt. Forsiktig håndtering forlenger naturproduktets levetid.
- / For en lang brukstid av dekslene er det viktig med riktig pleie. Generelt gjelder: Hvis det kommer vann på dekslet under bruk, skal det tørkes av med en egnet klut. Hvis det samles støv eller smuss på overflaten, kan du enkelt tørke det bort med en lett fuktet klut.
- / Unngå at det samler seg væske på overflaten, og tørk bort fargende væsker så raskt som mulig.
- / Vi anbefaler å behandle produktene med egnet pleiemiddel flere ganger i året. For overflater av tre anbefaler vi å behandle produktene med hardvoksolje.
- / Man skal ikke bruke skurende, abbrasive, etsende eller syreholdige rengjøringsmidler.
- / Før rengjøringen må du sjekke at rengjøringsmiddelet er egnet for overflaten.
- / Ikke utsett dekslet for permanent UV-stråling (dette kan føre til misfarging).

## УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ

- / Тъй като при дървото, кожата и мрамора става дума за естествени продукти, всяко защитно покритие е уникално. Внимателното боравене удължава живота на този естествен продукт.
- / За дълъг живот на защитните покрития решаваща е правилната поддръжка. По принцип важи: ако при употреба върху защитното покритие попаднат водни пръски, трябва да ги избършете с подходяща кърпа. Ако върху повърхността са се събрали прах или мръсотия, може да ги отстраните с влажна кърпа.
- / Избягвайте застояването на влага върху повърхността и отстранявайте оцветяващите течности възможно най-бързо.
- / Препоръчваме да третирате продуктите няколко пъти в годината с подходящи средства за поддръжка. За повърхности от дърво препоръчваме да поддържате продуктите с масло с твърд восък.
- / Не трябва да се използват абразивни, разяждащи или съдържащи киселина почистващи средства.
- / Преди почистването проверете дали почистващото средство е подходящо за съответната повърхност.
- / Не излагайте защитното покритие на постоянно UV лъчение (възможна е промяна на цвета).



## UDHËZIME MBI KUJDESIN DHE PASTRIMIN

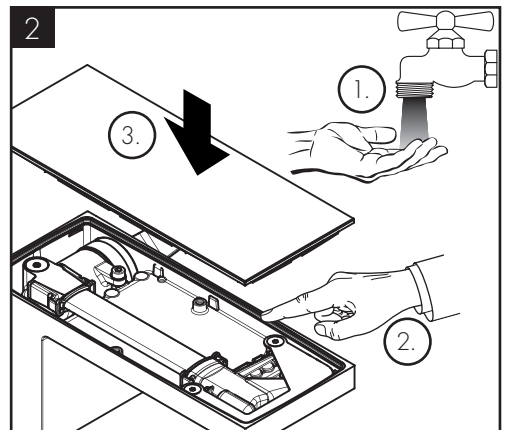
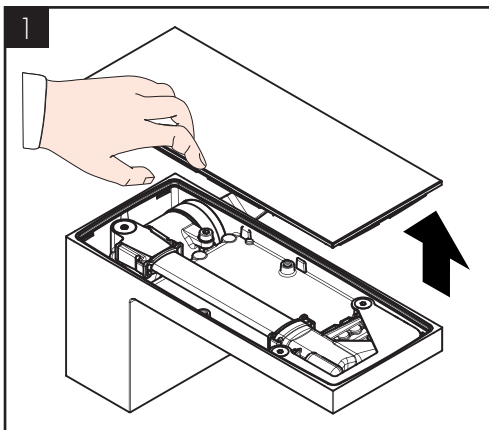
### UDHËZIME TË PËRGJITHSHME

- / Duke qenë se druri, lëkura dhe mermeri janë produkte natyrore, çdo mbulesë është unike. Një trajtim i kujdesshëm zgjat jetën e këtij produkti natyror.
- / Për një jetëgjatësi të mbulesave, kujdesi i duhur është thelbësor. Në thelb, nëse shfaqen spërkatje me ujë kur e përdorni mbi mbulesë, duhet t'i pastroni ato me një leckë të përshtatshme. Nëse pluhuri ose papastëritia janë grumbulluar në sipërfaqe, mund ta hiqni lehtë me një leckë të njomë.
- / Shmangni rënien e ujit në sipërfaqe dhe largoni lëngjet e ngjyrosura sa më shpejt që të jetë e mundur.
- / Ne rekomandojmë trajtimin e produkteve disa herë në vit me produkte të përshtatshme të kujdesit. Për sipërfaqe druri, ne rekomandojmë që të kujdeseni për produktet me vaj të fortë dylli.
- / Mos përdorni detergjentë pastrimi gërryes, kaustik ose me përmbajtje acidi.
- / Para pastrimit, ju lutemi kontrolloni nëse detergjenti i pastrimit është i përshtatshëm për sipërfaqe specifike.
- / Mos e ekspozoni kapakun ndaj rrezatimit UV jo të përhershëm (mund të ndryshojë ngjyrën).

## إرشادات الرعاية والتنظيف

### معلومات عامة

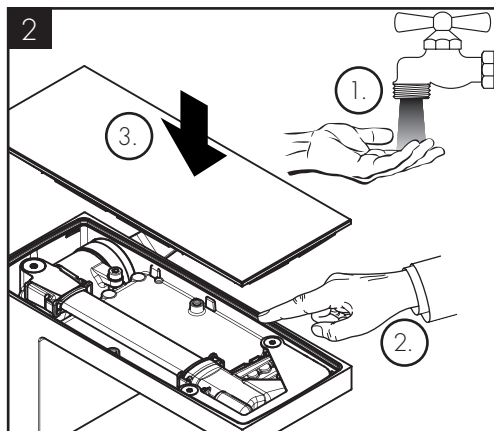
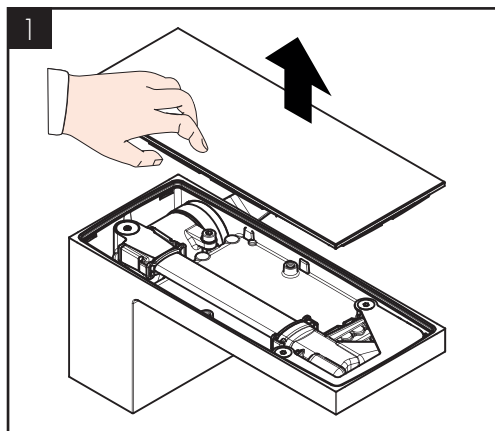
- / نظرًا لأن الأخشاب والرخام والجلود منتجات طبيعية، فإن كل غطاء يكون مميزًا وفريدًا. ويؤدي التعامل الحذر والعناية الدائمة إلى إطالة فترة استخدام تلك المنتجات الطبيعية.
- / من أجل إطالة فترة استخدام تلك الأغطية، من الضروري الاهتمام بالرعاية الرئيسية. وبشكل أساسي، إذا وصل رذاذ ماء إلى تلك المنتجات في أثناء استخدامها، فيجب عليك مسحها باستخدام قطعة قماش مناسبة. وإذا تراكمت على الأسطح الأثرية والغبار، فيمكنك بسهولة إزالتها والتخلص منها باستخدام قطعة قماش مبللة.
- / تجنّب تشبع الأسطح بالمياه وأزل أي بقع سائلة سريعًا.
- / نحن نوصي بمعالجة المنتجات عدة مرات في العام باستخدام منتجات الرعاية المناسبة. وبالنسبة للأسطح الخشبية، نوصي بالعناية بتلك المنتجات باستخدام زيت تلميع قوي.
- / لا تستخدم أي مواد كاشطة أو مذيبات أو مسببة للتآكل أو حمضية مع المنتجات.
- / قبل التنظيف، يُرجى التحقق مما إذا كانت مادة التنظيف ملائمة للسطح المخصص أم لا.
- / لا تعرّض المنتج إلى الأشعة فوق البنفسجية غير الدائمة (قد تتسبب في تغيير اللون).



## ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

## ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ

- / Mivel a fa-, bőr- és márványfelületek a természetes termékek közé tartoznak, minden borítás egyedi terméknek számít. A kímélő kezelés meghosszabbítja az ilyen természetes termékek élettartamát.
- / A borítások hosszú élettartama érdekében a megfelelő ápolás elengedhetetlen. Alapvetően igaz: Amennyiben a borítást ráfröccsenő víz éri használat közben, azt a megfelelő törölkendővel le kell róla törölni. Amennyiben a felületen por vagy szennyeződés gyűlt össze, ezt egyszerűen egy nedves kendővel eltávolíthatja.
- / Kerülje el az olyan eseteket, amikor a felületen víz áll, valamint a lehető leghamarabb távolítsa el róla a felület elszínezésére képes folyadékokat.
- / Javasoljuk, hogy a termékeket évente többször, a megfelelő ápolószerekkel kezelje. A fa felületek ápolásához ajánljuk a keményviasz-olaj használatát.
- / Ne használjon dörzsölő, koptató, maró hatású vagy savas tisztítószereket.
- / A tisztítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tisztítószert az adott felület számára megfelelő.
- / Ne tegye ki a borítást állandó UV-sugárzásnak (színelváltozást okozhat).











# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

09/2019  
9.0672701